



MARATHON

WATCH, WRIST:

DIVER'S AUTOMATIC DAY DATE (JDD)

MONTRE-BRACELET :

PLONGEUR JOUR ET DATE
AUTOMATIQUE (JDD)

BILINGUAL DATE (DISPLAY)
DATE BILINGUE (AFFICHAGE)

INSTRUCTIONS | MODE D'EMPLOI

取扱説明書 | 使用说明

P/N WW194021



24

23

13

12

MARATHON

2

10

H3



FRI 18

AUTOMATIC
300m/1000ft

4

8

7

6

5

SWISS MADE

19

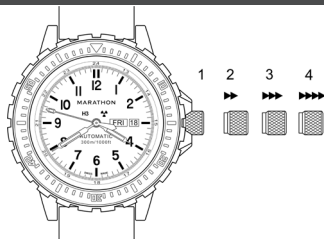
18

17

1000

INSTRUCTIONS

ENGLISH



Attention: The day is bilingual and may be displayed in French or English. Set the day to the desired language and your language selection will be maintained.

1. Crown in screwed-in position
2. Unscrewed crown: manual winding position
3. Setting the day and the date
4. Setting the time

POSITION 1 – CROWN LOCKED

Screw-in crown is in locked position. To unlock to position 2, turn crown counter-clockwise.

POSITION 2 – MANUAL WINDING

This watch is equipped with a self-winding automatic movement that winds by the motion of your wrist. If desired, you may wind the watch manually by turning the crown clockwise while in position 2.

POSITION 3 - SETTING THE DAY AND DATE

1. Pull the crown out to position 3.
2. Turn the crown clockwise to change the date.*
3. Turn the crown counter-clockwise to change the day.*

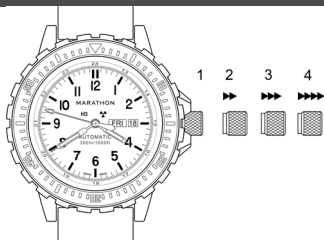
POSITION 4 - SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to position 4.
2. Turn the crown counter-clockwise to adjust the time.
3. Position the time such that the date changes at midnight, and not at midday (12 noon).*
4. After setting, push the crown in to position 2 and screw back in to position 1 again.

NOTE: When the crown is in position 4 the second hand stops so that the time can be synchronized with an accurate time source.

*We recommend that when setting the date, start by using yesterday's date to make sure that the watch gets set to the proper morning (AM) or afternoon (PM) time period. For example, if the present time is Friday the 18th at 08:00am, set the date to Thursday the 17th; then pull out the crown to position 4 and move the time forward until it reaches Friday the 18th at 08:00am.

CAUTION: The crown must be screwed in completely to ensure that watch is water-resistant. Do not attempt to set date if the hands are positioned between 20:00 hours and 01:00 hours. Adjusting the date in this position will cause damage to the date mechanism and void the warranty. Use only certified service centres for servicing this watch, otherwise the warranty is void.



Attention: Le jour est bilingue et peut être affiché en Français ou en Anglais. Réglez le jour à la langue désirée et la sélection de la langue sera maintenue.

1. Couronne en position vissée
2. Couronne dévissée : position en remontage manuel
3. Réglage du jour et de la date
4. Réglage de l'heure

POSITION 1 – COURONNE BLOQUEE

La couronne vissée est en position bloquée. Pour débloquer à la position 2, tourner la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

POSITION 2 - REMONTAGE MANUEL

Cette montre est équipée d'un mouvement automatique qui se remonte avec le mouvement de votre poignet. Si désiré, vous pouvez remonter la montre manuellement en tournant la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre en position 2.

POSITION 3 - RÉGLAGE DU JOUR ET DE LA DATE

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Tourner la couronne en haut pour changer la date. *
3. Tourner la couronne en bas pour changer le jour. *

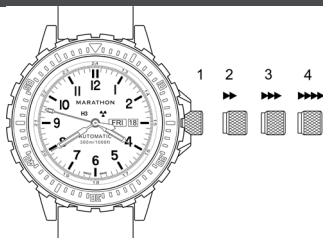
POSITION 4 - RÉGLAGE DE L'HEURE

1. Tirer la couronne en position 4.
2. Tourner la couronne en bas pour régler l'heure
3. Positionner le fuseau horaire pour que le quantième passe à minuit et non pas 12 heures. (Midi)*
4. Après les réglages, repousser la couronne en position 2 et visser pour retrouver la position 1.

NOTE: Quand la couronne est en position 4, l'aiguille de seconde s'arrête de sorte que l'heure peut être synchronisée avec l'origine précise de l'heure.

*Quand vous réglez la date, nous vous recommandons d'utiliser le jour et la date de hier afin d'être sûr que la montre est réglée correctement le matin (AM) ou l'après-midi (PM). Par exemple, si la date actuelle est vendredi 18, 08:00, réglez la date sur jeudi 17 et ensuite tirez la couronne en position 4 en avançant les aiguilles jusqu'à l'affichage de vendredi 18, 08:00.

IMPORTANT: La couronne doit être vissée complètement pour s'assurer que la montre est étanche. Ne pas essayer de régler la date si les aiguilles sont positionnées entre 20 heures et 1 heure. Régler la date dans cette position risque d'endommager le mécanisme et annuler de ce fait la garantie. Utiliser uniquement les centres de services certifiés pour l'entretien de votre montre autrement la garantie sera annulée.



注意：曜日表示は2ヶ国語のフランス語又は、英語で表示されます。最初に設定。された言語で切り替わります

1. クラウンがネジ込まれた状態
2. クラウンのネジ込みが解除された状態：手巻きポジション
3. デイ・デイトの設定ポジション
4. 時刻合わせのポジション

ポジション1 一クラウンロック状態スクリューダウン・クラウンがネジ込まれロックされたポジションです。解除するにはクラウンを反時計回りに回して下さい。

ポジション2 一手巻き状態

この時計は腕の動きにより自動で巻き上げるオートマチック・ムーブメントが内蔵されています。必要に応じてポジション2で手巻きにて巻き上げることも可能です。

ポジション3 一デイ・デイトの設定

1. クラウンをポジション3まで引き出して下さい。
2. クラウンを時計回りに回して日付を設定して下さい。
3. クラウンを反時計回りに回して曜日を設定して下さい。

ポジション4 一時刻の設定

1. クラウンをポジション4まで引き出して下さい。
2. クラウンを反時計回りに回して時刻を進めて下さい。
3. 時刻設定の際には日付が正午ではなく夜中の12時に変わるように設定して下さい。*
4. 設定が終わり次第、クラウンをポジション2に押し戻してポジション1にねじ込んで下さい。

注意：クラウンがポジション4に引き出されている間は秒針が停止します。正確な時刻設定にご利用下さい。

* 日付の設定には先ず1日前の日付にしてから時刻の設定を行なう事をお勧め致します。例：現在が18日の金曜日の8:00AMである場合は先ず17日の木曜日に設定し、クラウンをポジション4に引き出し針を18日の金曜日の8:00AMまで進めて下さい。

注意：クラウンは常にスクリューダウンされた状態でお使い頂く事で防水性が保たれます。デイ・デイトの変更は針が20:00から1:00の間にある間には行なわないで下さい。この間の変更はムーブメントのデイト機構の故障の原因となり保証が無効になります。全てのサービスはマラソン社認定のサービスセンターで行って下さい。それ以外でのサービスは保証が無効となります。



注意：本表显示双日历，可以为英语或法文。请设置为需要的语言，。本表会保持你的语言选择

1. 处于拧紧位置的表冠
2. 拧松的表冠：手动上条位置
3. 设置日期
4. 设置时间

位置1 - 表冠锁紧

表冠处于锁紧位置。要把表冠拉到位置2，请逆时针旋转。

位置2 - 手动上条

本表具有自动上条机芯，戴在手腕上，手表可以自动上条。如果需要，可以在位置2时顺时针旋转表冠进行手动上条。

位置3 - 设置日期

1. 把表冠拉到位置3。
2. 顺时针旋转，调整日期*。
3. 逆时针旋转，调整天数*。

位置4 - 设置时间

1. 把表冠拉到位置4
2. 逆时针旋转表冠，调整时间
3. 确定时间，这样日期就可以在午夜（而不是中午12:00）更改。*
4. 设置以后，把表冠推回位置2，再次旋转调回位置1。

注意：在位置4时，秒针会停下来，这样就可以调整精确的时间。

*建议在设置日期时，从昨天的日期开始设置，从而确保手表显示正确的上午或下午时间段。例如，如果现在是18日星期五8:00，请将日期设置为17日星期四。然后，把表冠拉到位置4，再将手表的时间调整到18日星期五8:00。

小心：表冠必须完全拧紧，确保手表防水。如果指针处于20:00和01:00之间，请勿调整日期。如果在这些位置调整日期，将会导致日期机制受损，并失去质保条件。只能在经认证的服务中心进行维修，否则质保无效

CLEANING:

Before cleaning your watch or exposing it to water, always make sure that the crown is screwed in completely. It is important to always rinse your watch with fresh water after it has been in salt water. To clean the watch, use a mild soap and fresh water.

NETTOYAGE:

Avant de nettoyer votre montre ou de l'exposer à l'eau, assurez-vous toujours que la couronne est bien vissée. Il est important de rincer votre montre avec de l'eau douce fraîche après une utilisation dans l'eau salée. Utilisez de l'eau et un savon doux pour nettoyer la montre.

クリーニング :

時計を水にさらしたりクリーニングする前に、必ずリュウズが完全にねじ込まれていることを確認してください。海水にさらされた後は常に真水で時計をすすぐことが重要です。時計をきれいにするには、中性洗剤と真水を使用してください。

清洁:

在清洁手表或将手表暴露在水中之前，请务必确保表冠完全拧紧。接触盐水后，一定要用清水冲洗手表，请使用温和的肥皂和淡水清洁手表，这一点非常重要。



MarathonWatch.com

V2-09.02.19